

Je peux voter, ...



Den Dag vun de Walen **hunn ech 18 Joer**

- J'ai 18 ans le jour des élections
- Am Wahntag bin ich mindestens 18 Jahre alt
- I must be 18 years old on election day

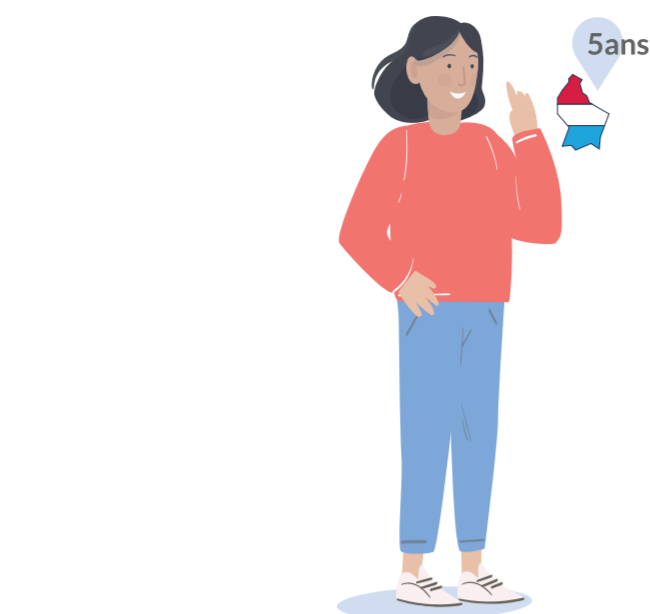
Doduerch, dass ech un den Kommunal- an den Europawalen deelhuefen, wiefen ech direkt déi Verrieder (Gemengeconseillere(n) an Europa-Parlamentarier), déi meng Interessen an de nächste Joren verrieden

D'Aschreiwung op de Wallëschen erméiglecht et mir, och u lokale Referenden deel ze huelen

Ech hunn en duebelt Stëmmrecht : Ech ka fir d'Kandidaten wiefen, déi sech bei de Walen opsetzen, mee ech kann och selwer als Kandidat unrieden.

Opgepasst : d'Participatioun bei den Europawalen ass nëmme fir EU-Bierger méiglech

Mee wéi maachen ech et, fir mech als Net-Lëtzebuurger op d'Lëscht fir d'Kommunal- a fir d'Europawalen anzeschreiwfen ?



De Moment vun der Aschreiwung hunn ech op mannst 5 Joer zu Lëtzebuerg gelieft.
Als europäesche Staatsbierger kann ech direkt no menger Arrivée zu Lëtzebuerg bei den Europawale matmaachen.

- Je vis depuis au moins 5 ans au Luxembourg lorsque je m'inscris pour les élections communales. En tant que citoyen européen, je peux m'inscrire dès mon arrivée au Luxembourg pour participer aux élections européennes.
- Zum Zeitpunkt der Einschreibung wohne ich seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg. Als europäischer Staatsbürger kann ich ab meiner Anmeldung in Luxemburg an den Europawahlen teilnehmen.
- At the time of my registration, I have lived in Luxembourg for at least 5 years. As a European citizen, I can vote in the European elections as of my arrival in Luxembourg.

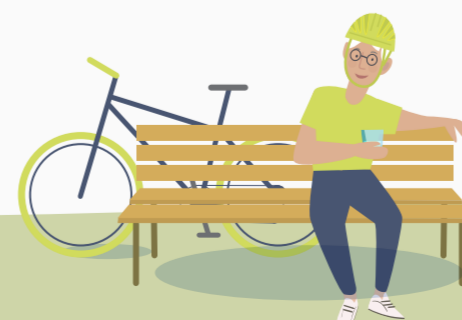
- En participant aux élections communales et européennes, je choisis directement les représentants (conseillers communaux et députés européens) qui défendront mes intérêts pour les années à venir
Mon inscription sur les listes électorales m'autorise aussi de participer aux référendums locaux
Mon droit est double : je peux voter pour les candidats qui se présentent et je peux aussi être moi-même candidat aux élections.
Attention : La participation aux élections européennes est réservée aux ressortissants de l'Union européenne
Mais comment puis-je m'inscrire sur les listes électorales communales et européennes en tant que non-Luxembourgeois ?



Ech ka mech zu all Moment am Biergeramt aschreiwfen, mee muss dat **spëtstens 87 Deeg** virun de nächste Gemengen- an/oder Europawalen gemaach hunn.
Ech ka mech och via guichet.lu aschreiwfen

- Je me rends au bureau de la population de ma commune à tout moment, mais au plus tard 87 jours avant la date des élections communales et/ou européennes.
Je peux aussi m'inscrire via guichet.lu
- Ich kann mich zu jedem Zeitpunkt im Bürgeramt meiner Gemeinde einschreiben, allerdings spätestens 87 Tage vor den nächsten Gemeinde- und/oder Europawahlen.
Ich kann mich auch über guichet.lu einschreiben
- I can register at any time at my municipal administration offices, but at least 87 days before the next communal and/or European elections.
I can also register via guichet.lu

- Durch meine Teilnahme an den Kommunal- und Europawahlen, wähle ich die Vertreter (kommunale Politiker und Europa-Parlamentarier), die meine Interessen in den kommenden Jahren vertreten
Meine Eintragung in die Wählerlisten ermöglicht es mir, auch an lokalen Referenden teilzunehmen
Ich habe ein aktives und passives Stimmrecht: Ich kann Kandidaten wählen, die sich zur Wahl stellen und ich kann selbst bei den Wahlen kandidieren
Aufgepasst: Die Teilnahme an den Europawahlen ist nur EU-Staatsbürgern vorbehalten
Wie aber gehe ich vor, um mich als Nicht-Luxemburger in die Wählerlisten für Kommunal- und der Europawahlen eintragen zu lassen?



Ech weise meng **Carte d'identité** oder **mäi Pass** dem Agent vum Biergeramt

- Je présente ma carte d'identité ou mon passeport à l'agent du bureau de la population
- Ich zeige dem Angestellten des Bürgeramtes meinen Personalausweis oder meinen Pass
- I show my identity card or my passport to the staff of the administration office

- By voting in the local and European elections, I elect the representatives (local politicians and European parliamentarians) who will represent my interests in the coming years
My registration on the electoral lists allows me to participate in local referenda as well
But please remember: the participation in the European elections is reserved for EU citizens
I have a double right in the elections: I can vote for candidates standing for election and I can register as a candidate myself
How can I register on the electoral lists for the local and European elections as a non-Luxembourg national?

... je vote

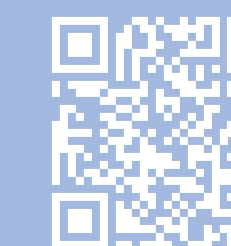


Ech fëllen **d'Déklaratiounen vun der Gemeng** aus (déi meng Nationalitéit, mäi Gebuertsdag, de Gebuertsuert etc. preziséieren). Mat menger **Aschreiwung op der Wielerlëscht** verflichten ech mech dozou, un de Walen deel ze huelen.

- Je remplis les déclarations fournies par la commune (précisant nationalité, lieu et date de naissance, etc.). Avec mon inscription sur les listes électorales, je m'engage désormais à participer aux élections.
- Ich fülle die Formulare der Gemeinde aus (u.a. Angaben zu meiner Nationalität, meinem Geburtstag und meinem Geburtsort). Mit meiner in die Wählerlisten verpflichte ich mich dazu, an den Wahlen teilzunehmen.
- I fill in the declaration forms of the municipality (which specify my nationality, birthday and place of birth, etc.). By registering on the electoral lists, I undertake to vote in the elections.



jepeuxvoter.lu



www.jepeuxvoter.public.lu